

יום  
תפוצות  
ישראל

חוגגים עמיות יהודית  
ד' בחשוון



Dia da  
Diáspora  
Israel

Celebrando a identidade  
do povo Judeu  
7 de Cheshvan

קונספט, איסוף ועריכה: הרב ניר ברקין וסמדר ביליק  
ייעוץ: הרב׳ה מירה רגב, ד״ר אילן אזרחי והרב ניל גולד  
תרגום: מרים גוטליב ורודריגו באומוורצל  
עיצוב: סטודיו ענת ועידית | איור: רעיה קרס  
לתגובות: [domim@reform.org.il](mailto:domim@reform.org.il)

---

Conceito e edição: **Rabino Nir Barkin e Smadar Bilik**  
Com o conselho de: **Rabina Mira Regev, Elan Ezrachi (PhD)**  
**and Rabino Neal Gold**  
Traduzido por: **Miriam Gotlieb & Rodrigo Baumworcel**  
Design: **Anat & Idit Studio** | Ilustração: **Raaya karas**  
Contato: [domim@reform.org.il](mailto:domim@reform.org.il)

---

[www.domim-reform.org.il](http://www.domim-reform.org.il) | [www.facebook.com/domimalike](https://www.facebook.com/domimalike)

[www.DiasporasraelDay.org](http://www.DiasporasraelDay.org)

בני אדם יש להם רגליים ולא שורשים - כדי שיהיו אורחים זה אצל זה. היהודי מעוגן לא במקום אלא בזמן... ששת אלפי שנים של תודעה עצמית הן מולדת.

**ג'ורג' סטיינר**

Os seres humanos têm pernas e não raízes - para serem hóspedes um dos outros... O judeu não está ancorado em um lugar, e sim no tempo... Seis mil anos de autoconsciência constituem uma pátria.

**George Steiner**



עלינו לפעול מיד וללא לאות על מנת לתת תוקף לאחדות היהודית ברחבי העולם... על כל חלקי העם היהודי להיות חלק מרעיון זה, והיום אשר בו יצוין הרעיון ייחגג מידי שנה כ'יום האחדות היהודית', היום בו ניהפך להיות 'עם ברית'.

**הרב מרדכי קפלן**

Devemos começar, de uma vez por todas, a agitar uma demonstração afirmativa da unidade do povo judeu por todo o mundo... Cada segmento do povo judeu deve ser representado e o dia dessa demonstração deveria ser celebrado todo ano como Dia da Unidade Judaica. O dia em que devemos nos tornar um 'Am Brit', o povo unido através do acordo.

**Rabino Mordechai Kaplan**

# ברוכים הבאים לחגיגת יום תפוצות ישראל חגיגה של עמיות יהודית בכל רחבי העולם

## מדוע יום תפוצות ישראל?

כבר אלפי שנים חיים יהודים בכל רחבי העולם, פזורים על פני חמש יבשות ומקיימים ביניהם קשרי גומלין. מקורותיו של העם היהודי הינם במזרח הקדום ובאזור הסהר הפורה, משם נדדו אימותיו ואבותיו לארץ ישראל. ככל שחלפו השנים ובעקבות תקופות של שגשוג מחד גיסא ושפל מאידך גיסא, התפזר העם היהודי בכל רחבי תבל, אם מבחירה ואם מכורח. מסורת אבות ואימהות האומה מתחילה את סיפורה מחוץ לארץ ישראל והתולדות המכוננים הינם מסע מתמשך של נדודים אל הארץ וממנה.

הקשרים בין קהילותיו השונות של העם בכל פזורותיו, ובין קהילות אלה לבין ארץ ישראל, עברו תהפוכות רבות ושונות לאורך הדורות. בכל תקופה ניתן למצוא, לצד מאבקי הישרדות מקומיים, גם חיים עשירים ושגשוג – הן בישראל והן ברחבי העולם היהודי וכן תקשורת עקבית בין המרכזים.

מאז ראשית ימי הפזורה, דרך רעיון הציונות שהתפתח בשלהי המאה ה־19 ועד ימינו אלה, מתקיימת מציאות מורכבת ועשירה, המשמרת חוט עדין וייחודי הקושר בין יהודים החיים מסביב לעולם.

תחושת ההשתייכות לעם היהודי והזיקה בין יהודים ברחבי העולם, המכונה בדור האחרון בשם "עמיות יהודית", לבשה ופשטה צורות רבות לאורך ההיסטוריה וממשיכה להיות אחד המרכיבים המרכזיים בזהות ובתרבות היהודית.

**היזומה המשותפת של התנועה הרפורמית וממשלת ישראל בפרויקט "דומים", מבקשת לתת ביטוי חגיגי למציאות המיוחדת, המתמשכת והמורכבת הזו, מציאות של חיים יהודיים על פני מרחבים נפרדים לאורך אלפי שנים, מציאות המבטאת אֶחָדוּת וְשִׁלְמוֹת.**

**יום תפוצות ישראל מצוין בכל שנה כחג בלוח השנה העברי, אשר מועדו ז' בחודש חשוון. אנו מזמינים קהילות ומשפחות בכל התפוצות להשתמש במסכת זו כדי לציין מועד זה.**



BEM VINDOS AO

# DIA DA DIÁSPORA - ISRAEL

A CELEBRAÇÃO DA IDENTIDADE JUDAICA AO REDOR DO MUNDO

---

## Porque celebrar o Dia da Diáspora e de Israel?

Durante milhares de anos, os judeus viveram ao redor do mundo, dispersos pelos cinco continentes. O povo judeu tem suas raízes no antigo Oriente e no Crescente Fértil. Foi de lá que nossos antepassados emigraram à terra prometida - a terra de Israel. Porém, ao longo dos séculos o povo viveu altos e baixos, momentos de destruição e de renascimento, e se dispersou por todas as partes do mundo – algumas vezes por escolha própria e outras forçosamente. A tradição da nação judaica começou sua história fora da Terra de Israel, e sua história é formada por uma série contínua de migrações nas duas direções.

As relações entre os judeus em cada lugar onde se assentaram, e entre estes lugares e a Terra de Israel, também foram objeto de numerosas e diversas mudanças ao longo das gerações. Em cada ponto no tempo podemos encontrar, por um lado, lutas locais pela sobrevivência, e por outro, uma vida rica e até próspera, tanto em Israel como na diáspora. Desde os primeiros dias da dispersão, incluindo o desenvolvimento dos ideais sionistas no fim do século XIX, até os dias de hoje, mantém-se um complexo e rico diálogo, criando um nexos único e delicado que une os judeus das diferentes partes do mundo.

Nos últimos anos, o termo **'Jewish Peoplehood'** - identidade judaica - tem sido usado como referência ao sentimento de pertencimento compartilhado por Judeus ao redor do mundo. Essa conexão se expressa por diferentes maneiras ao longo da História, no entanto, permanece um dos componentes centrais da cultura judaica.

**A iniciativa conjunta do Movimento de Reforma e do Governo de Israel no projeto "Domim" busca dar uma expressão festiva a essa realidade especial, contínua e complexa, a realidade da vida judaica em espaços separados ao longo de milhares de anos, uma realidade que expressa unidade e completude. O dia da Diáspora-Israel é celebrado todos os anos como feriado no calendário judaico, que está programado para o 7 de Cheshvan.** Convidamos comunidades e famílias em toda a diáspora a usar esse tratado para marcar essa data.



## מדוע ז' בחשוון?

"בשלושה במרחשוון, שואלים את הגשמים; רבן גמליאל אומר, בשבעה בו, חמישה עשר יום אחר החג, כדי שיגיע האחרון שבישראל לנהר פרת."  
משנה, תענית א, ג

חכמי המשנה קבעו שני ימים לתחילת בקשת הגשמים בארץ ישראל למוֹדֵת היובש. "הזכרת גשמים" החל מיום שמיני עצרת ו"בקשת גשמים" החל מיום שבעה בחודש חשוון, בו משתנה "ברכת השנים" בתפילת העמידה ל"וְתֵן טַל וּמָטָר לְבִרְכָּה". כוונת החכמים בדחיית הבקשה לגשמים הייתה לאפשר לעולי הרגל מִבְּבֶל, שהגיעו לירושלים בחג הסוכות, לשוב לבייתם מבלי שהגשם ישיג אותם בדרך.

בתלמוד (תענית י, ע"א) יש מחלוקת על היום שבו מתחילה בקשת הגשמים בחוץ לארץ והסברה המקובלת היא כי כ־60 יום מתחילת הסתיו יש לשנות את ברכת השנים בתפילת העמידה. תאריך זה שקול לשבוע הראשון של חודש דצמבר.

הדיון בתאריך בקשת הגשמים ובמועדו הראוי הינו סמל מוקדם לקשר בין ישראל והתפוצות, קשר מהותי והדוק המודע ורגיש לצרכי שתי הקהילות: בעוד יהודי התפוצות מתפללים עבור גשמים בישראל, בה אינם חיים, היהודים בישראל השחונה דוחים את בקשת הגשמים בכדי לאפשר לעולי הרגל החיים בחוץ לארץ לחזור בבטחה למקום מושבם.

**על שום כך נקבע יום תפוצות ישראל  
למועד ז' בחשוון - יום בקשת הגשמים,  
כפי שמצוין בישראל.**





## Porque 7 de Cheshvan?

“No terceiro dia de Mar-Cheshvan, se elevam orações pela chuva, mas de acordo com Rabán Gamliel- o sétimo dia do mesmo mês, ou seja, quinze dias depois da festa dos tabernáculos, após os últimos israelitas alcançarem o rio Eufrates”.

**Mishná, Taanit, 1:3**

Os sábios da Mishná estabeleceram dois dias separados para começar a recitar as orações, para que chova em uma terra tão propensa à seca como a de Israel. A “petição pela chuva” começa em Shemini Atzeret (o oitavo dia da Assembleia, ao final de Sucot), apesar de que a “petição pela chuva” é dita desde o sétimo dia do mês de Cheshvan (este mês também é conhecido como Mar-Cheshvan). A partir deste dia, muda-se a “benção dos anos” na oração da Amidá e se lê: “... e concede a benção do orvalho e da chuva”. Como explicado no Taanit, o objetivo deste processo de duas etapas era assegurar que os peregrinos judeus da Babilônia que haviam visitado a Terra de Israel, fossem capazes de voltar a suas casas sem ter que viajar em dias chuvosos.

Há uma argumentação no Talmud (Taanit 10A) que concerne ao dia no qual os Judeus que vivem fora da terra de Israel devem começar a recitar a reza pela chuva. O entendimento de comum acordo é que a ‘benção sobre os anos’, realizada durante a Amidah deve ser alterada ao redor de 60 dias depois do Outono começar- isso nos leva à primeira semana de Dezembro.

A discussão sobre a data para recitar a reza pela chuva é um exemplo antigo da conexão entre Israel e a Diáspora. Essa tão importante e significativa conexão sempre aconteceu em ambos os sentidos; enquanto os judeus da Diáspora rezavam pela chuva na Terra de Israel, mesmo não morando lá, judeus na Terra de Israel atrasaram seu pedido por chuva para que os peregrinos pudessem voltar para casa em segurança.

**Por isso 7 de Cheshvan-Mar - o primeiro dia no qual são recitados pedidos pela chuva em Israel - foi escolhido como dia da Diáspora e de Israel.**

## פרקי המסכת

7	מסכת יום תפוצות ישראל
8	לך לך
10	ארץ געגועים
14	שולחן עורך
15	כל ישראל ערבים
18	ירושלים ובבל
21	גורל וייעוד



פעילות



דיון



מסימני  
החג



ברכות



שירה



קריאה

## הכנה מוקדמת לחגיגת יום תפוצות ישראל

מספר הולך וגדל של קהילות יהודיות ברחבי העולם חוגגות את יום תפוצות ישראל. להלן מספר תובנות והמלצות למנחי החגיגה הקהילתית:



פעילות

1. חגיגת יום תפוצות ישראל הינה חגיגה של לימוד וחוויה המשולבים יחדיו. מומלץ להקדיש תשומת לב לחלקים הטקסיים שבמסכת וכן לעיצוב החלל. כדאי לשלב במרחב בו נערכת החגיגה גלובוסים, אטלסים, שרשרת דגלי מדינות, מפה גדולה של העולם (ראו הצעה לפעילות בעמוד 9), וכמו כן ביגוד, כיפות ותשמישי קדושה שהגיעו מתפוצות ישראל השונות. כל אלו יוכלו לשמש תמריץ לפעילויות נוספות.
2. מסכת יום תפוצות ישראל כוללת טקסטים רבים, אשר כל אחד מהם יכול לשמש כר פורה לדיון או לפעילות. אנחנו ממליצים להקדיש זמן לפני החגיגה על מנת לבחור טקסטים/דיונים/פעילויות המעניינים אתכם ותואמים לחברי וחברות הקהילה.
3. חגיגת יום תפוצות ישראל בשיתוף עם קהילה עמיתה מישראל או מרחבי העולם, תוכל להעניק משמעות ותוקף לערכים ולרעיונות שבאים לידי ביטוי בחג.
4. שתפו אותנו ואת הקהילות ברחבי העולם ברעיונות המקוריים והיצירתיים שלכם לחגיגת יום תפוצות ישראל, ופרסמו אותם בדף הפייסבוק **DOMIM-aLike**, או שלחו למייל שלנו [domim@reform.org.il](mailto:domim@reform.org.il)



## Seções do Tratado

Tratado do Dia da Diáspora e de Israel	7
'Lech Lecha'	8
Terra dos pedidos	10
Refeição Festiva	14
Responsabilidade mútua Judaica	15
Jerusalém e Babilônia	18
Destino e Visão	21



Leitura



Poesia



Brachot



Diskussion



Simbologia  
do Chag



Discussão e  
Atividades



Discussão e  
Atividades

### Preparando-se para a celebração do Dia da Diáspora-Israel

Um número crescente de comunidades judaicas em todo o mundo está escolhendo celebrar o Dia da diáspora-Israel.

Os seguintes são alguns pensamentos e sugestões para aqueles que lideram a celebração comunitária:

1. O Dia da Diáspora-Israel é uma celebração que combina estudo e experiência. Vale a pena se preparar para planejar as partes cerimoniais do programa e decorar o espaço onde a celebração será realizada. Alguns elementos que você gostaria de incluir nas decorações são globos, atlas, flâmulas de bandeiras de diferentes países e um mapa do mundo (veja a idéia de atividade na página 9). Seleções de kippot e objetos rituais judeus de diferentes comunidades também podem ser exibidas. Todas essas decorações estimularão e enriquecerão as atividades do programa.
2. O Tratado do Dia da Diáspora-Israel inclui uma grande quantidade de textos. Cada um desses textos pode servir de base para uma discussão ou atividade. Antes da celebração, sugerimos que você tome tempo para selecionar os textos / discussões / atividades que você considera que funcionarão melhor para sua comunidade.
3. Celebrar o Dia da Diáspora-Israel junto com uma comunidade gêmea em Israel ou em outro país pode trazer à vida os valores e ideais que o Dia marca.
4. Outras comunidades ao redor do mundo adorariam conhecer suas ideias para celebrar o Dia da Diáspora-Israel - e nós também! Compartilhe seu planejamento em nossa página no Facebook: **Domim-aLike** ou por email **domim@reform.org.il**

# מסכת יום תפוצות ישראל

”בשלושה במרחשוון, שואלים את הגשמים; רבן גמליאל אומר, בשבעה בו, חמישה עשר יום אחר החג, כדי שיגיע האחרון שבישראל לנהר פרת.”  
משנה, תענית א, ג

הנה מה טוב, ומה נעים  
שבת אחים גם יחד



שירה

**היום, יום ז' בחשוון שנת**  
**אנו בקהילת**  
**חוגגים את יום תפוצות ישראל.**

## ברכת השנים

ברוך עלינו ה' אלהינו את השנה הזאת ואת כל מיני תבואתה לטובה ותן טל ומטר לברכה על פני האדמה ושבענו מטובה וברך שנתנו בשנים הטובות לברכה בנוסח ספרד מוסיפים: כי אל טוב ומטיב אתה ומברך השנים. ברוך אתה ה' מברך השנים.



ברכות

## הדלקת נר כדור הארץ (נר כדורי)

הנר הזה אנו מדליקין על הנסים ועל התשועות ועל הנפלאות שעשית לאבותינו ואמותינו בכל אתר ואתר ובכל תפוצה ותפוצה כדי להודות לשמך על נסיה נפלאותיה ותשועותיה.



מסימני  
החג

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם אשר  
קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר  
אחדות תפוצות ישראל.



## ברכת הזמן

ברוך אתה ה' אלהינו מלך  
העולם, שהחיינו וקיימנו  
והגיענו לזמן הזה.

# TRATADO

## DIA DA DIÁSPORA-ISRAEL

“No terceiro dia de Mar-Cheshvan, se elevam orações pela chuva, mas de acordo com Rabán Gamliel- o sétimo dia do mesmo mês, ou seja, quinze dias depois da festa dos tabernáculos, após os últimos israelitas alcançarem o rio Eufrates.”

Mishná, Taanit, 1:3



Poesia

*Hine ma tov uma náim  
Shevet achim gam yachad*

Eis como é bom e agradável  
Estarmos unidos como irmãos

## HOJE, 7 DE CHESHVAN, ANO \_\_\_\_\_, CELEBRAMOS O DIA DA DIÁSPORA-ISRAEL NA COMUNIDADE \_\_\_\_\_



Brachot

### Brachá pelos Anos

"Abençoe, Adonai nosso Deus, este ano e todos os seus produtos para o nosso bem. Faça cair o orvalho e a chuva para benção sobre a terra e nos satisfaça com a sua generosidade e abençoes nosso ano como o melhor dos anos. As comunidades sefaradim acrescentam: "Porque és um Deus bom e benfeitor, que abençoa os anos". Abençoado sejas Tu Adonai, que abençoa os anos."



Simbologia  
do Chag

### Acendimento da vela do globo terrestre

Acendemos esta vela pelos milagres, pelas salvações e pelas maravilhas que Você realizou por nossos patriarcas e matriarcas em cada lugar e em cada diáspora, e assim agradecemos a Seu nome por Seus milagres, maravilhas e salvações.

*Baruch ata Adonai, eloheinu melech  
haolam, asher kidshanu bemitsvotai  
vetsivanu lehadlik ner tefutsot Israel*

Abençoado sejas Tu, Adonai nosso Deus, soberano do universo, que nos santificaste com Teus mandamentos e nos ordenaste acender a luz das comunidades de Israel pelo mundo.

*Baruch até Adonai, eloheinu melech  
haolam, sheecheianu vekiemanu  
vehiguianu lazman haze.*

Abençoado sejas Tu Adonai, nosso Deus, soberano do universo, que nos brindaste com a vida, nos sustentate e nos fizeste chegar a este momento.

# לך-לך

"וַיֹּאמֶר ה' אֶל־אַבְרָם, לָךְ־לְךָ מֵאַרְצָךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ, אֶל־הָאָרֶץ, אֲשֶׁר אֲרָאָךְ"  
בראשית יב, א

האדם העברי לא התחיל את חייו בארץ ישראל, כי אם מחוצה לה. מסע ראשון זה משרטט עד לימינו את דמותו הנודדת של העם היהודי, הלוח ושוב, אל ארץ ישראל וממנה.

הסיפור התנכ"י איננו סיפור של לידה מן הארץ (אוטוכטוניה) אלא של מי שתמיד בא אל הארץ ממקום אחר או הולך ממנה למקום אחר... וכך בעוד שכיוון אחד חשוב ביותר בדת התנ"כית מבטא תחושת שייכות אודגנית, "טבעית" בין עם לארצו, כיוון אחר, מנוגד, בדת הישראלית והיהודית, מבטא שוב ושוב ערעור על הזיקה האוטוכטונית.

**דניאל ויונתן בויארין, אין מולדת לישראל**



קריאה

צדקה עשה הקדוש ברוך הוא בישראל שפורן לבין האומות.  
בבלי פסחים, פז"ב

## לכי לך

דבי פרידמן

לכי לך אל הארץ שאראה לך  
לך לך אל מקום שלא תכיר  
לכי לך בדרכך אתן ברכה לך  
ולברכה תהיי את, לכי לך.

לכי לך ואני אגדיל מאוד שמך  
לך לך, אשבח את שמך  
לכי לך למקום אשר אראה לך  
לשמחת חיים, לכי לך.



שירה



YouTube

# "LECH-LECHÁ"

“E o Senhor disse a Abram, “Vai-te de tua terra, de tua pátria, e da casa de teu pai para a terra que te mostrarei.”

Génesis 12:1

O povo hebreu não começou sua existência na Terra de Israel, e sim, fora dela. Desde esta primeira viagem até os dias de hoje, os judeus têm mantido seu caráter de povo errante, entrando e saindo da Terra de Israel.



Leitura

“A história bíblica não começa com o nascimento na Terra (autoctonia), e sim sempre com alguém que chega à terra de um outro lugar. [...] Assim, que por um lado, é de vital importância dentro da religião bíblica promover o senso de conexão orgânica "natural" entre este povo e esta Terra, por outro lado e em oposição, a religião israelita e judaica expressa uma eterna discordância da própria noção de autoctonia.”

**Daniel e Jonathan Boyarin, A Traveling Homeland – Uma pátria viajante**

O Santo Bendito atuou com caridade com Israel, despersando-o entre as nações.

**Talmud Babilônico, Pesachim, 87b**



Poesia



## Lechí Lach

**Debbie Friedman**

Lechí lach, a uma terra que te mostrarei  
Lech lechá, a um lugar que não conheces  
Lechí lach, em teu caminho te abençoarei  
E abençoada serás - Lechí lach

Lechí lach, e engrandecerei teu nome  
Lech lechá, e louvarei teu nome  
Lechí lach, ao lugar que te mostrarei  
Para a alegria de viver - Lechí lach  
E abençoada serás - Lechí lach

אילו חוויות יהודיות יש לכם מנדודיכם בעולם, חוויות שלא התרחשו במקום בו נולדתם?



דיון

בעקבות שאלת הדיון האחרונה: חלקו לכל המשתתפים/ות בחגיגה הקהילתית פתק, עליו יכתבו את החוויה היהודית מרחבי העולם. הפתקים יודבקו על מפה גדולה של העולם על פי מקום התרחשותן של החוויות, או ברחבי החדר, ולאחר מכן יוכלו החוגגים להתרשם מן החוויות של שאר המשתתפים/ות.



פעילות

אמר רבי אבין, משל לצלוחית של פּלִיטון (בושם) הנתונה בבית הקברות ולא היה אדם יודע ריחה. מה עשו? נטלוה וטלטלוה ממקום למקום והודיעו ריחה בעולם.



קריאה

כך היה אברהם דר בתוך עובדי עבודה זרה, אמר לו הקדוש ברוך הוא, לך לך מארצך ואני אודיע טבעך בעולם.  
**מדרש תנחומא, פרשת לך לך, סימן ג**



בהשראת האגדה ממדרש תנחומא, אנו מברכים על מיני ועשבי בשמים המונחים על שולחן החגיגה.



מסימני החג

ברוך אתה ה' אלהינו  
מלך העולם בורא  
מיני בשמים.



ברכות

איזהו דבר שהנשמה נהנית ממנו ואין הגוף נהנה ממנו?  
הוי אומר: זה הריח.  
בבלי ברכות, מג"ב



Diskussion

Quais experiências judaicas você teve nas suas viagens ao redor do mundo?



Discussão e Atividades

Seguindo a discussão anterior: Dê a cada participante um post-it e peça-lhes para escrever sua experiência judaica em algum lugar do mundo. Os participantes colocarão seus post-it em um grande mapa do mundo baseado em onde a experiência ocorreu, ou espalhá-los pela sala. Mais tarde, todos podem ler sobre as experiências de outras pessoas.



Leitura

Rabi Avin disse, é como um recipiente com perfume em um cemitério onde ninguém podia cheirá-lo. Que fizeram? Pegaram-no e levaram-no de um lugar para outro para que todos pudessem conhecer sua fragrância.

Assim viveu Abraham entre adoradores de ídolos e o Santo, bendito seja, lhe disse: Sai de tua terra e farei tua natureza conhecida pelo mundo.

**Midrash Tanchumá, parashat Lech Lechá, C**



Simbologia do Chag

Inspirados pela lenda no Midrash Tanchumá, abençoamos diferentes tipos de ervas e especiarias colocadas no prato do Celebração.



Brachot

Abençoado sejas Tu Adonai nosso Deus, soberano do universo, criador dos diferentes tipos de fragâncias.  
Amén

*Baruch até Adonai,  
eloheinu melech haolam,  
bore minei bessamim.  
Amén*

O que dá prazer à alma e não ao corpo?  
Uma essência fragrante.

**Talmud Babilónico, Brachot 43b**

# ארץ געגועים

”כְּצִפּוֹר נֹדְדֶת מִן־קִנָּה בְּן־אִישׁ נֹדֵד מִמְקוֹמוֹ.”  
משלי כז, ח

מיד כשיצא היהודי לדרך, והנה התחיל להתגעגע. נראה שהגעגע, יותר משהוא מופנה למקום מסוים, הינו תכונה מהותית לעם אשר לו ארץ קודש אחת וארצות מולדת רבות.



קריאה

נדמה לי שהיהודים הם אלופי האנושות בגעגועים. הולך לו יהודי מארץ הקודש לספרד. מתיישב באנדלוסיה ובצל עצי הרימונים כותב שירי געגועים לציון. וכאשר מגרשים אותו מספרד, הוא לוקח את מקל הנדודים בידו והולך לאיזמיר, ושם הוא שר בגעגועים שירים בלאדינו. הוא מתגעגע בעת ובעונה אחת גם לציון גם לאנדלוסיה וגם לצורה הנהדרת שבה היה מתגעגע לציון בהיותו באנדלוסיה. והולך לו אדם מארץ הקודש לאשכנז וכאשר מגרשים אותו משם, הוא לוקח איתו את שפת אשכנז לכל מקום ואת הלבוש של אשכנז ואת המגבעת רחבת השוליים של אשכנז. הוא שר בדביקות בשפת-אשכנז את שירי הגעגועים לציון שהיה שר באשכנז. אפילו כאשר הוא מגיע לציון ויושב בתוכה עדיין הוא ממשיך להתגעגע אליה בשפת אשכנז ובניגון שלה.

עמוס קינן, אל ארצך אל מולדתך

## שיר געגועים

מילים ולחן: קובי אפללו

בשיר געגועים נוגע...

חולם שהיא תבוא אלי  
אולי תבין את סודותיי  
או מסתתר ברגשותיי  
ותפילתי היא געגועיי

בשיר געגועים נוגע...

היום ליבי אלייך יאיר  
היום קולי עלייך ישיר  
קרוב אני בדימוני  
וזכרוני שומר שנים

בשיר געגועים נוגע  
ושיר געגועים יודע

היום אני שובר שתיקה  
היום אני חובק תשוקה  
ואל הים אני הולך  
את המילים אני שופך



שירה





# A TERRA DAS SAUDADES

“Tal qual uma ave que se vai de seu ninho, é o homem que se vai de seu lugar.”.

Provérbios 27:8

KNão exato momento em que o judeu saiu de viagem, começou a sentir saudades. Parece que a saudade não é focada em um certo lugar, ela seria uma característica inerente a um povo que tem uma Terra Santa e muitas pátrias.



Leitura

...Me parece que os judeus são os campeões do mundo em sentir saudades.

Um judeu sai da Terra Santa e viaja à Espanha. Se instala em Andaluzia, e sob a sombra de árvores de romã, escreve poemas de saudades a Sião. E quando é expulso da Espanha, com o cajado na mão, se muda a Izmir (Turquia). E lá canta canções de saudades em ladino. Ele sente saudades simultaneamente de Sião e Andaluzia- e por aquela forma extraordinária na qual sentia saudades de Sião quando estava em Andaluzia. E outra pessoa emigra da Terra Santa a Ashkenaz. E quando é expulsa de lá, leva consigo aonde quer que vá a língua de Ashkenaz e a roupa de Ashkenaz e o chapéu de abas largas de Ashkenaz. Ele canta com devoção na língua de Ashkenaz, as canções de saudades a Sião que cantava em Ashkenaz.

Inclusive quando chega e se estabelece em Sião, continua ainda sentindo saudades de Sião no idioma e nas melodias de Ashkenaz.

**Amos Kenan, Tua Terra, Teu País**



Poesia

## Canção de saudades

**Kobi Aflalo**

*Hayom libi elaich yair  
Hayom koli alayich yashir  
Karov ani bedimyoni  
Vezichroni shomer shanim*

*Beshir gaaguim noguea  
Veshir gaaguim yodea*

*Hayom ani shover shtiká  
Hayom ani chovek tshuká  
Veel hayam ani holech  
El hamilim ani shofech*

*Beshir gaaguim noguea  
Cholem shehi tavo elay  
Ulai tavin et sodotay  
Az mistater berigshotay  
Vetfilati hi gaagui*

*Beshir gaaguim noguea*



שירה



## אילנות

**מילים: אחינועם ניני ולאה גולדברג,  
לחן: אחינועם ניני**

כאן לא אשמע את קול הקוקיה,  
כאן לא יחבוש העץ מצנפת שלג,  
אבל בצל האורנים האלה  
כל ילדוטי שקמה לתחיה.

צלצול המחטים: היה היה  
אקרא מולדת למרחב השלג  
לקרח ירקרק כובל הפלג,  
ללשון השיר בארץ נכריה.

Lembro dessas montanhas  
cobertas de neve  
e de uma canção na FM 93  
Oh, meu querido eu cresci  
com você  
mas minhas raízes encontram-  
se em ambos os lados do mar

אולי רק ציפורי מסע יודעות  
כשהן תלויות בין ארץ ושממים  
את זה הכאב של שתי המולדות.

איתכם אני נשתלתי פעמים,  
איתכם אני צמחתי, ארנים,  
ושורשי בשני נופים שונים.

## Canção de saudades

**Kobi Aflalo**

Hoje meu coração te iluminará  
Hoje minha voz cantará para ti  
Estou perto em minha imaginação  
E minha memória guarda por anos

Com uma canção de saudades tocante,  
E uma canção de saudades eu sei,

Hoje rompo meu silêncio  
Hoje abraço o desejo  
E ao mar eu caminho  
E derramo as palavras

Com uma canção de saudades tocante...

Sonho que ela venha a mim  
Talvez entenda meus segredos  
Então me escondo em emoções  
E a minha oração é a minha saudade

Com uma canção de saudades tocante...



Poesia



## Árvores

**Letra: Leah Goldberg e letra adicional de Achinoam Nini; Música: Achinoam Nini**

Aqui não escutarei a voz do cuco.  
Aqui a árvore não vestirá sua capa de neve.  
Porém é aqui à sombra destes pinheiros  
que toda minha infância renasce.

O som das agulhas: Era uma vez –  
Chamarei de pátria a extensão de neve,  
e ao gelo verde nas margens do rio-  
foi a gramática de um poema em uma terra  
estrangeira.

אני זוכרת אותם הרים מושלגים  
ושיר מתנגן בתחנת FM 93  
הו אהובי! צמחתי יחד איתך  
אך שורשיי נטועים משני עברי הים.

Talvez somente as aves imigrantes conheçam-  
suspensas entre o céu e a terra-  
a dor de um coração em dois lugares.

Com vocês fui transplantado duas vezes,  
com vocês pinheiros, cresci-  
e minhas raízes estão em duas paisagens distantes.



## מְרֻצֵּפֵן

מְרֻצֵּפֵן הינו ממתק שקדים מוכר בכל העולם המיוצר ממחית שקדים טחונים וסוכר עם תוספות משתנות כדוגמת מי ורדים, וניל, קקאו, נוגט ועוד, על פי תפוצותיו השונות. מקורו של המְרֻצֵּפֵן אינו ידוע בוודאות ונראה כי יש מחלוקת אם מקום הייצור הראשון של הממתק היה באסיה או באירופה. בכל מקרה, חדר המְרֻצֵּפֵן לכל התרבויות והינו נפוץ כיום בכל העולם. בקרב יהודים ארצישראליים ויהודי ספרד על כל תפוצותיהם וכן בקרב יהודי אירופה, המְרֻצֵּפֵן מסמל חגיגות ושפע ונעשה בו שימוש באירועי מעגל החיים ובשמחות.

**המְרֻצֵּפֵן נבחר למאכל הסמלי של יום תפוצות ישראל**, על שום טעמו המתוק והזיכרון החגיגי אשר הוא מביא עמו. גמישות בצק המרציפן וכן הצורות, הניחוחות והטעמים הייחודיים שלו בכל תפוצה ותפוצה, מבטאים את העושר והמגוון של חיי היהודים בכל מקום בו הם יושבים.



מסימני החג

לחץ לקבלת מתכון מרציפן



קריאה

## אמי מְרֻצֵּפֵן סֶכֶר בְּשֻׁקָדִים

הרצל חקק

יְחַי נְעִים שֶׁל מִי וְרָדִים.  
מְזֻלִי שְׁאֵנִי מְחַכֶּה לְזְכֻרֹנֹתִי בְנַעַם  
הַיְחִיד בְּעוֹלָם הַתּוֹאֵם אוֹתָם. הֵנָּה הַשֻּׁקָדִים  
הַכְּתוּשִׁים נִמְהָלִים בְּמִי סֶכֶר רוֹתְחִים.  
אִמִּי מְכִינָה לְזִינָא לְבָנָה  
לְהַלְדֵת הַיְלָדִים.  
שְׁנֵי תְּאוּמִים אַחִים...

שְׁנֵי תְּאוּמִים נוֹלְדוּ  
עֵינֵיהֶם סֶכֶר וְשֻׁקָדִים.  
וּבְאוֹיֵד הַעֲמֵדַת פְּנִים לֹא נִשְׁכַּחַת.  
מִי וְרָדִים.

הרצל חקק, משורר יליד עירק, נולד בשנת 1948 וחי כיום בישראל



Leitura

## Minha mãe ferve açúcar com amêndoas

Herzl Jakak

Uma agradável fragrância de água de rosas.  
Sorte a minha que aguardo minhas memórias com a única  
Agradabilidade no mundo que lhes convém. Eis as amendôas  
Trituradas são misturadas com água e açúcar fervente.  
Minha mãe está preparando luzina branco  
Pelo nascimento das crianças.  
Dois irmãos gêmeos ...

Dois gêmeos nasceram  
Seus olhos são como açúcar e amêndoas.  
E no ar uma inesquecível presença.

---

**O poeta e escritor Herzl Jakak nasceu no Iraque em 1948 e se mudou para Israel com sua família quando criança**



Simbologia  
do Chag

## Marzipã

Feito de pasta de amêndoas e açúcar, o marzipã é um doce muito conhecido em todo o mundo. Em vários países adiciona-se à mistura diferentes sabores, como água de rosas, baunilha, cacau, nogado, e outros. Ninguém sabe ao certo onde marzipã foi confeitado pela primeira vez, e há um debate se o mesmo originou-se na Ásia ou na Europa. Fato é que o marzipã foi adotado em praticamente todas as culturas e pode ser encontrado em todo o mundo. Entre os judeus na Terra de Israel e os judeus de origem espanhola (sefardita), em todas as suas dispersões posteriores, e também entre os judeus europeus, em geral, o marzipã se tornou um símbolo de festa e é muitas vezes usado em cerimônias do ciclo da vida e eventos festivos.

**Nós escolhemos o marzipã como alimento simbólico principal para o Dia da Diáspora-Israel** devido ao seu doce sabor e às memórias e contextos judaicos aos quais ele remete. A textura flexível do marzipã, e a sua versatilidade, usado em diferentes contextos culturais, simboliza as diferentes formas e sabores que podem ser encontradas em quase todas as comunidades judaicas ao redor do mundo.

[Clique aqui para ver a receita completa de Marzipã](#)





אילו געגועים בין דוריים אתם נושאים עמכם, וכיצד זיכרונות שלא חוויתם הופכים להיות הזיכרונות שלכם?



דין

### טועמים מן המרציפן ומברכים

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל  
נִהְיָה בְּדַבָּרוֹ



ברכות

במקום זה בחגיגת יום אחדות תפוצות ישראל ניתן לקיים "סדנת מרציפן" בה יפסלו הילדים במרציפן צבעוני בזמן שהמבוגרים ממשיכים בסעודה ובקריאת הטקסטים. את התוצרים יציגו הילדים בתום הסדנה ויאכלו בסיום החגיגה הקהילתית. ניתן לתכנן את סדנת המרציפן כך שתהיה תואמת לנושאים שעולים בחגיגת יום תפוצות ישראל - לדוגמה: פיסול של אוחיות בעברית ובשפה המקומית; פיסול גלובוסים; פיסול דגלי מדינות ועוד.



פעילות



Diskussion

Que saudades "intergeracionais" você leva consigo? De que forma memórias que você não vivenciou pessoalmente tornam-se suas próprias memórias?

### Come-se o marzipã e recita-se



Brachot

*Baruch atá Adonai,  
eloheinu melech haolam  
shehakol nihieh bidvaro  
Amén*

Abençoado sejas Tu Adonai nosso Deus, soberano do universo, que tudo criastes através da Tua palavra Amén



Discussão e Atividades

Em vez disso, será realizada uma "Oficina de Marzipan" em que as crianças vão criar um "Marzipan colorido", enquanto os adultos continuam a refeição e lêem os textos. As crianças apresentarão os produtos no final da oficina e comerão no final da celebração comunal. A "Oficina de Marzipan" pode ser projetada para combinar os tópicos que surgem durante a celebração do Dia da Diáspora- por exemplo: escultura de letras em hebraico e na língua local; Escultura e globos; Bandeiras de escultura de países e muito mais.

# שולחן ערוך

”וכן מצוה לעשותן יום טוב בשמחת סעודה.”  
רבי יעקב עמדין

מנהג הוא בעם ישראל לקיים סעודת מצווה באירועי לוח השנה, במועדים מיוחדים, בימי זיכרון ובימי שמחה.

מנהג הסעודה ביום תפוצות ישראל נוהג לפי התקדים על פיו, אם בסעודה מדברים בדברי תורה, או אומרים שירות ותשבחות לבורא עולם ומפרסמים ברבים את רוממותה של השכינה, נחשבת זו לסעודת מצווה גם בסעודות של שאר ימות השנה.

סעודת המצווה ביום תפוצות ישראל יכולה לכלול מאכלים שהינם ממולאים או 'ארוזים'; מאכלים אלה יסמלו את תחושת האחדות והזיקה שעוטפת את קהילות ישראל בתפוצותיהן השונות ומחברת ביניהן.

בין המאכלים בסעודת יום תפוצות ישראל ניתן לשלב:

בלינצ'ס // קרעפלה // קובה // אמפנדס // פֶּלְמִינִי // סושי // אגרול  
טאקו // גומבוץ // ידקות ממולאים



מסימני  
החג

לחץ על המאכלים לקבלת מתכון



## ברכת המזון

לאחר הסעודה ממשיכים בחגיגת יום תפוצות ישראל.



ברכות



# A REFEIÇÃO FESTIVA

“É um mandamento torná-los um bom dia [Yom Tov] através da alegria de uma refeição festiva”

Rabino Yaacov Amadin

É um costume judeu fazer uma refeição festiva- um Se'udat Mitzvah- em ocasiões especiais e alegres.

Nossa proposta de realizar uma refeição festiva no Dia da Diáspora-Israel baseia-se no precedente de que, enquanto a refeição inclui palavras da Torá, ou canções e elogios ao Criador para divulgar os milagres divinos, então a refeição é considerada um Se'udat Mitzvah mesmo que seja realizada em qualquer outro dia do ano.

A refeição festiva no **Dia da Diáspora-Israel** pode incluir alimentos que são recheados ou "embalados", simbolizando o sentido da unidade e a afinidade que une as comunidades judaicas em diferentes partes do mundo.



Simbologia  
do Chag

Alguns exemplos de possíveis pratos incluem:

Blintzes // Kreplech // Kubbeh // Empanadas // Pelmeni  
Sushi // Rolinho Primavera// Tacos // Szilvas Gomboc // Legumes recheados

Clique em cima de cada prato para receber sua receita



Brachot

## Benção dos alimentos

Depois da Refeição Festiva continuamos com a celebração do Dia Diáspora-Israel.



הגגים עמית יהודית  
ד' בחשוון



# Dia da Dísporas Israel

Celebrando a identidade  
do povo Judeu  
7 de Cheshvan



# כל ישראל ערבים זה בזה

"זהו דבר יהודי, היותר ייחודי שביהדות - להיות אחד במניין. לדעת כי התשעה זקוקים לעשירי, והאחד לתשעה."  
אבא קובנר

הקיום היהודי תלוי בקשר שבין חלקיו השונים של העם בכל תפוצותיו; ערבות הדדית ואחריות של כל פרט לגולה של הקבוצה, וכן ערבות ואחריות של הקבוצה כולה ליחידים שבה.

"נְכַשְׁלוּ אִישׁ בְּאָחִיו" - (יקרא כו, לו) אינו אומר 'איש באחיו' אלא 'איש בעוון אחיו'. מלמד שכל ישראל ערבים זה בזה.

מדרש ספרא

רש"י בפירושו לפסוק חזר על הדברים בשינוי נוסח: "ומדרשו וכשלו איש באחיו, בשביל אחיו, זה נכשל בעונו של זה. שכל ישראל ערבין זה לזה."



קריאה



עם ישראל נמשל לגל של אגוזים. כל הפירות אדם יכול ליטול מהם מתוך השק, ואין חבריהם מרגישים. אבל האגוז, כיוון שאתה נוטל בדרך מעט מהם - כולם מתרגשים. כך ישראל: כיוון שניטל אחד מהם וניתן במחבוש, מיד ניעורים כולם ופודין אותו.  
על פי שיר השירים רבה ו

כי בזה תהיה שייכות של כל בני הגולה זה עם זה, שכולם לומדים אותו דף, ועל-ידי זה תהיה "שפה אחת" ו"עם אחד", כי הכול יהיה להם עניין בתורה מה לדבר אחד עם השני, כי כולם אווזים באותו מקום בלימוד, ובזה יתקשרו זה לזה באחדות.  
רבי מאיר שפירא מלובלין

רבי מאיר שפירא מלובלין אשר יום פטירתו חל בי' בחשוון,  
יסד את "הדף היומי" - לימוד יומי של דף תלמוד משותף בכל רחבי העולם.

# TODOS OS JUDEUS SÃO RESPONSÁVEIS UNS PELOS OUTROS

“Esta é uma questão judaica, o aspecto mais singular do judaísmo - ser um dos requeridos para formar minian. Saber que os nove precisam do décimo, e que um precisa dos nove.”

Abba Kovner

A existência judaica depende da união entre as diferentes partes do povo judeu em todas as suas comunidades; é uma responsabilidade mútua e individual pelo destino da coletividade; assim como da coletividade por seus membros a nível individual.



Leitura

“Tropeçarão uns sobre os outros” – Isto não quer dizer “uns sobre os outros,” e sim “uns pelos erros dos outros.” Isto nos ensina que todos os judeus são responsáveis uns pelos outros.”

**Midrash Sifra em Levítico 26**

Raschi erklärt in seinem Kommentar diesen Vers auf ähnliche Weise: "Der Mensch wird durch seinen Bruder zu Fall gebracht werden' meint ‚für seinen Bruder’ – dieser strauchelt über das Vergehen von jenem. Denn ganz Israel ist füreinander verantwortlich."

Em seu comentário sobre este verso, Rashi repetiu essa ideia de uma forma ligeiramente diferente: "E a interpretação deste [verso] é 'cada um irá tropeçar em seus companheiros, por seus companheiros - este tropeça por culpa daquele'. Porque todos os judeus são responsáveis uns pelos outros".

O povo judeu pode ser comparado a um saco de nozes. Com todas as demais frutas, alguém pode tirar um punhado delas de dentro do saco e as frutas restantes nem se mexem. Porém com as nozes, se pegamos somente algumas na mão - todas elas se agitam. Assim é com os judeus: se um é capturado e encarcerado, todos os demais se mobilizam a resgatá-lo.

**Basado em Shir Hashirim Rabbah 6**

"Isso conectará entre si todos aqueles no exílio, para que todos estudem na mesma página, criando assim "um idioma" e "um só povo". Todos terão uma questão da Torah a ser discutida, e todos compartilharão um mesmo local de estudos, e assim, estarão conectados um ao outro em unidade".

**Rabino Meir Shapira de Lublin (1887-1933), rabino chassídico polonês e líder político que introduziu o estudo diário e coordenado de uma página de Talmud - Daf Yomi. O rabino Shapira faleceu no dia 7 de Cheshvan.**

וַיֹּאמְרוּ אִם מִצְאָנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתֵּן אֶת הָאָרֶץ הַזֹּאת לְעַבְדֶּיךָ לְאַחֲזָהּ אֶל תַּעֲבֹרְנוּ  
אֶת הַיַּרְדֵּן: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְבָנֵי גֵד וּלְבָנֵי רְאוּבֵן הָאֲחִיכֶם יָבֹאוּ לְמִלְחָמָה וְאַתֶּם  
תָּשׁוּבוּ פֹה: וְלָמָּה תִּנְיָאוּן אֶת לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעַבְרָא אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם ה'...  
וַיִּגְשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ... לֹא נָשׁוּב אֶל בְּתִינּוּ עַד הַתְּנַחַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחְלָתוֹ.  
במדבר לב



קריאה

כיצד הייתם נוהגים אתם בדילמה שעמדה בפני משה? האם על כל העם להילחם  
לכיבוש הארץ עם חציית הירדן או רק אלו המתכוונים לגור בארץ ישראל?



דיון

כ־4,400 מתנדבים (מח"ל - מתנדבי חוץ לארץ), ביניהם גברים, נשים, יהודים ולא-יהודים  
מ־58 מדינות שונות, באו לעזרתה של המדינה היהודית בראשית ימיה.



קריאה

"כוחות מח"ל היו התרומה החשובה ביותר להקמת מדינת ישראל." - דוד בן גוריון

"הגעתם אלינו כאשר כל כך הזדקקנו לכם בימים הקשים והמעורפלים של מלחמתנו  
לעצמאות ב־1948. תרמתם לנו לא רק מניסיונכם אלא גם את חייכם. תושבי ישראל  
ומדינת ישראל לעולם לא ישכחו ותמיד יוקירו את תרומתכם היחידה והמיוחדת  
למדינה." - יצחק רבין



Leitura

"E disseram: se lhe agradamos, esta terra será dada aos teus servos como uma propriedade; não nos mova através do Jordão. Moisés respondeu aos membros de Gad e Reubem: Seus irmãos irão para a guerra, enquanto vocês ficarão aqui? E por que vocês vão desencorajar os israelitas a ultrapassar a fronteira em direção à terra que o Senhor lhes deu? ... Em seguida, eles aproximaram-se dele e disseram ... Não voltaremos para nossas casas até que cada um dos israelitas estejam em posse de sua parte."

**Números 32**



Diskussion

Como você responderia ao dilema que Moisés enfrentou? Todo o povo deveria lutar ao atravessar o Jordão, ou apenas aqueles que realmente têm a intenção de viver na Terra de Israel?



Leitura

Aproximadamente 4.400 voluntários, homens e mulheres, judeus e não judeus de 58 países diferentes, chegaram para ajudar o recém criado estado judeu em seus primeiros dias como parte do programa "Machal".

"As forças Machal realizaram a contribuição mais importante para o estabelecimento do Estado de Israel."

**David Ben Gurion**

"Vocês chegaram quando mais precisamos, durante os dias difíceis e incertos da nossa guerra de independência em 1948. Nos deram não só suas experiências, mas também suas vidas. Os residentes de Israel e o Estado de Israel jamais esquecerão e para sempre valorizarão a sua única e especial contribuição ao Estado".

**Yitzhak Rabin**

כשעמדתי בבית המשפט בשלב הקראת גזר הדין, שהיה עלול גם להיות הוצאה להורג, נשאלתי על ידי השופטים אם ברצוני לומר מילה אחרונה לפני הקראת גזר הדין... אמרתי שאת המילים האחרונות שלי לפני הקראת גזר הדין, אני מפנה אל בני עמי. לא היה לי ספק שאם יש משפט אחד שאני רוצה לקחת איתי בדרכי לשנים ארוכות בבית הסוהר זו האמירה "לשנה הבאה בירושלים".

נתן שרנסקי



שירה

### שיר לאהבה איילת ציוני וגילי ליבר

ורק אם נאמין  
ובלי שום דאווין  
בדרך העולה  
זה שיר לאהבה

יחד לב אל לב...

יחד לב אל לב  
נפתח ונראה ת'אור שבשמיים  
יחד לב אל לב  
נפתח בתקווה לאהבה

איך שהלב נפתח  
חובק את העולם  
ובקריאה גדולה  
לשיר לאהבה

אמרו הכל אפשר  
זה לא מאוחר  
השחר כבר עלה  
זמן לאהבה

יחד לב אל לב...



Conforme liam a minha sentença no tribunal- uma sentença que poderia até ter sido de execução- os juízes me perguntaram se eu queria dizer as últimas palavras antes da sentença ser lida. [...] Eu disse que dirigiria as minhas palavras finais ao meu povo. Eu não tinha dúvida de que, se houvesse uma frase que eu gostaria de levar comigo nos meus longos anos de prisão, seria o dito: "Ano que vem em Jerusalém."

**Nathan Sharansky**



Poesia



### **Canção pelo amor Ayelet Tzioni e Gili Liber**

Juntos, coração com coração  
abriremos e veremos a luz no céu  
Juntos coração com coração  
abriremos com esperança para o amor

Quando o coração se abre  
Abraça o mundo  
E com um grande grito  
Cantemos ao amor

Digam tudo é possível  
Não é tarde  
O amanhecer já chegou  
É tempo para o amor

Juntos, coração com coração...

Se apenas acreditarmos  
E sem frescuras  
No caminho que sobe  
Há uma canção ao amor

Juntos, coração com coração...

### **Yachad Ayelet Tzioni e Gili Liber**

*Yachad  
Yachad lev el lev  
Niftach venire taor  
shebashamaim  
Yachad lev el lev  
Niftach betikvá laahavá*

*Eich shehalev niftach  
Chovek et haolam  
Uvikriá gdola  
Lashir laahavá*

*efshar hakol Imru  
Ze lo meuchar  
Hashachar kvar alá  
Zman laahavá*

*Yachad lev el lev...*

*Verak im naamin  
shum Uvli davin  
Baderech haolá  
Ze shir laahava*

*Yachad lev el lev...*

# ירושלים ובבל

”אֵלֶּה בְּנֵי הַמְּדִינָה, הָעֵלִים מִשְׁבֵּי הַגּוֹלָה, אֲשֶׁר הִגְלָה, נְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ  
בָּבֶל; וַיָּשׁוּבוּ לִירוּשָׁלַם וְלַיהוּדָה, אִישׁ לְעִירוֹ.”  
נחמיה ג, ו

עליית הציונות והקמתה של מדינת ישראל החזירו לקדמת הבמה את השיח עתיק היומין בשאלת היחס שבין ירושלים לבבל, שיח העוסק בפער המתגר והמפרה בין יהודים חיים ברחבי העולם ליהודים החיים בישראל.

אם אומרים יהודי ישראלי כשם שאומרים יהודי צרפתי או יהודי אמריקני, הרי אין ניכר ההבדל המהותי בין יהודי ישראלי לבין יהודי אמריקני. בשניהם היהודיות היא עיקר בעוד שהאמריקניות, הישראליות והצרפתיות הן קליפות האזרחות בלבד. ואילו כשאני אומר ליהודים בואו והפכו את עצמכם לישראלים אני מסמן להם את הדרך המובילה אותם מהחלקיות היהודית למלאות היהודית שיש לה שם ברור - ישראליות.  
**א.ב. יהושע, מתוך חילופי אגרות שפורסמו במגזין "ארץ אחרת"**



קריאה

ארץ-ישראל איננה "עריסת היהדות" או "עריסת עם ישראל", אלא היא, מבחינת היהדות, משימה שהוטלה על עם ישראל לדורותיו... התודעה ההיסטורית המסורתית של היהדות רואה את ראשיתו של העם - מבחינה סמלית - באברהם אבינו, כשהוא מכיר את בוראו בעידאק, ואת גיבושו-בפועל ("היום הזה נהיית לעם") - בברית שנכרתה במדבר, בשטח-הפקר : ללמדנו שאין היא מותנית בארץ. התורה ניתנה בחוץ-לארץ, ואף עיקר קיומה בעם ישראל לדורותיו היה בחוץ-לארץ. תקופת הגדולה הנפשית והיצירה הרוחנית הגדולה היתה תקופת הגלות...  
**ישעיהו ליבוביץ', משמעותה של ארץ-ישראל ליהדות**

מה יחסך לעמדותיהם של הסופר א.ב. יהושע והפילוסוף ישעיהו ליבוביץ'?



דיון



# JERUSALÉM E BABILÔNIA

"Estes são os filhos da província, que saíram do cativeiro daqueles que haviam sido levados, a quem Nabucodonosor, o rei da Babilônia, levava, e que retornou a Jerusalém e a Judá, todos a sua cidade".

Neemias 7: 6

A ascensão do Sionismo e o estabelecimento do Estado de Israel levaram ao centro das atenções o antigo debate sobre a relação entre Jerusalém e Babilônia. Este debate centra-se no abismo desafiador e frutífero entre judeus que vivem em todo o mundo e judeus que vivem em Israel.



Leitura

Se dissermos judeus israelenses da mesma forma que dizemos judeus franceses ou judeus americanos, então não há diferença significativa entre um judeu israelense e um judeu americano. Para ambos, o judaísmo é o principal, enquanto o fato de serem americanos, israelenses ou franceses é meramente a concha da cidadania ... Mas quando eu digo aos judeus, venha e se converta em israelenses- eu mostro um curso que os leva do judaísmo parcial a esse judaísmo completo que tem um nome claro: Israel.

**A.B. Yehoshua, parte de uma troca de correspondência publicada em Revista "Eretz Acheret"**

A Terra de Israel não é o "lugar de nascimento do judaísmo" ou o "lugar de nascimento do povo judeu". Em vez disso, em termos judaicos, é uma tarefa imposta ao povo judeu ao longo das gerações ... A consciência histórica tradicional do judaísmo coloca as origens do povo, em termos simbólicos, com Abraão, quando reconheceu o seu Criador no Iraque e vê a sua consolidação prática ("este dia você se tornou um povo") na aliança feita no deserto, na terra de ninguém. Isso prova que esse status não depende da Terra. A Torá foi dada fora da Terra, e sua principal observância pelo povo judeu ao longo das gerações foi fora da Terra. O maior período de grandeza e criatividade espiritual foi o período do Exílio ...

**Yeshayahu Leibowitz, O significado da terra de Israel para o judaísmo**



Diskussion

Quais são suas posições em A.B. As declarações de Yehoshua e Yeshayahu Leibowitz?



קריאה

חוגג אני את יום העצמאות בקריאת ההלל, ומביע בזאת את תודתי לקדוש ברוך הוא, על שזכיתי להזדמנות לחדש את מלוא היקפה של רוח הברית שביהדות... [אותה] ישראל מאפשרת.  
 אולם ... קריאתם של פרקי הלל והודיה ביום העצמאות איננה מבטיחה שום ערובה אלוהית לגבי הגשמתן המוצלחת של אותן אפשרויות.  
**הרב דוד הרטמן, מסיני לציון - חידושה של ברית**

האמת היא שהיותנו יהודים איננה נמהלת מחמת העובדה שאנו גם אמריקנים, ואנו כאלה באופן עמוק מאוד... אין כאן ניגוד בין זהות פרטיקולרית לזהות אוניברסלית, כלומר, אין כאן גרסה חדשה של "הִיָּה אדם בצאתך ויהודי באוהלך", אלא מתקיימות כאן יחד בכפיפה אחת, בתוך רב מערכת תרבותית, שתי זהויות שהן פרטיקולריות באותה מידה... היהודיות מערערת את עצם הקטגוריה של הזהות, מפני שהיא אינה לאומית, או גנאלוגית או דתית, אלא כל אלה גם יחד, מתוך יחס דיאלקטי בין כל אותם המרכיבים... זהות גולה, כלומר זהות מפזרת, מאפשרת לסעדיה גאון להיות ערבי מצרי שהוא במקרה יהודי, אבל גם להיות יהודי שהוא במקרה גם ערבי מצרי. שני המשפטים הסותרים לכאורה נכונים, וגם צירופם זה לזה נכון.  
 הזהות היהודית הגלותית נוסדה על זיכרון משותף של מרחב משותף ועל תקווה לשוב למרחב משותף זה בעתיד שהושעה ללא גבול. המרחב עצמו הפך לזמן. זיכרון הטריטוריה אפשר את הדה־טריטוריאליזציה...

**דניאל ויונתן בויארין, אין מולדת לישראל**

### קָשָׁב

קָשָׁב לְשִׁפְתֵי קְנֻכִּיּוֹת לְשׁוֹחַח שִׁיחָה-שָׁל-מִמֶּשׁ  
 כָּל אַחַת מִטָּה אֶזֶן לַיָּם שָׁלָה.  
 וְקָשׁוּלָה-הַפְּנִינִים אוֹ סוֹחַד-הָעֵתִיקוֹת  
 יִכּוֹל לְקַבּוֹעַ בְּלִי חָשָׁשׁ: אוֹתוֹ יָם  
**ט. כרמי**

כיצד נוכל לבנות קשב אמיתי בין ירושלים ובבל של ימינו?  
 האם אתם חשים כי בים העולם היהודי קולכם נשמע?



דיון



Leitura

**Celebro o Dia da Independência, lendo o Hallel, e, assim, expresso meus agradecimentos ao Santo, bendito seja Ele, por ter tido a oportunidade e o privilégio de renovar de forma abrangente o espírito da aliança do judaísmo [...] com as possibilidades que Israel permite. Esta oportunidade pode passar despercebida, mas isso de nenhuma maneira diminui as possibilidades religiosas que o evento gera. Ler versos de louvor e ação de graças no Dia da Independência não concede qualquer garantia divina relativa à realização bem sucedida dessas oportunidades.**

**David Hartman, desde o Sinai até Zion - Renovação da Aliança**

A verdade é que o nosso judaísmo não é diluído pelo fato de que nós também somos americanos, e o somos da maneira mais profunda ... Não há aqui contradição entre identidade particularista e identidade universalista. Esta não é uma nova versão do "seja um cidadão na rua e um judeu em casa". Pelo contrário, coexistem aqui, dentro de um sistema cultural abrangente, duas identidades que são igualmente particularistas... O ser judeu desafia a própria categoria de identidade, uma vez que não é nem nacional nem genealógica e nem religiosa, e sim todas elas juntas, através de uma relação dialética entre todos estes componentes.

Uma identidade de exílio, ou seja uma identidade de dispersão, permitiu Saadia Gaon ser um árabe egípcio que é judeu, mas também um judeu que é árabe egípcio. Ambas as declarações aparentemente contraditórias estão corretas e sua combinação também está correta.

A identidade judaica de exílio foi fundada em uma memória comum ou em um espaço comum e em uma esperança indefinidamente suspensa em voltar a este espaço comum no futuro. O próprio espaço transformou-se em tempo. A memória do território facilitou sua desterritorialização...

Daniel e Jonathan Boyarin, *A Traveling Homeland – Uma pátria viajante*

### Atenção

É difícil para duas conchas manter uma conversa real.  
Cada uma inclina seu ouvido para o seu próprio mar.  
Apenas o pescador de pérolas ou o antiquário  
Pode afirmar com certeza: o mesmo mar.

**T. Carmi**



Diskussion

Como podemos construir uma verdadeira escuta entre Jerusalém moderna e "Babilônia"?  
Você sente que sua voz é ouvida no mar do judaísmo?



## זמר נוגה רחל

התשמע קולי, רחוקי שלי,  
התשמע קולי, באשר הנך -  
קול קורא בעז, קול בוכה בְדָמִי  
ומעל לזמן מצוה בְרַכְיָה?

תבל זו רבה ודרכים בה רב.  
נפגשות לדק, נפרדות לעד.  
מבקש אדם, אך כושלות רגליו,  
לא יוכל למצא את אשר אבד.

אחרון ימי כְּבֹר קרוב אולי,  
כְּבֹר קרוב היום של דמעות פְּרִידָה,  
אחכה לך עד יכבו חיי,  
כמפות רחל לדודה.



שירה





Poesia



## Hatishmá Koli Rachel

*Hatishmá koli rechoki sheli,  
Hatishmá koli baasher hinchá –  
Kol koreh beoz, kol bocheh bidmi  
Umeal lazman metzave brachá?*

*Tevel zo rabá udrachim ba rav.  
Nifgashim ledak, nifradot laad.  
Mevakesh adam ach koshlot raglav,  
Lo iuchal limtzo et asher avad.*

*Acharon yamai kvar karov ulai,  
Kvar karov hayom shel dimot predá.  
Achake lecha ad ichlu chayai,  
Kechakot Rachel ledodá.*

## Escutarás minha voz? Rachel

Escutarás minha voz, minha voz tão distante,  
Escutarás minha voz, onde quer que estejas?  
Uma voz que clama com força, uma voz que chora baixo,  
E que além tempo, envia bençãos.

Este mundo é grande e cheio de caminhos,  
Que por um momento se cruzam e depois se separam para  
sempre.  
O homem tenta, mas suas pernas fraquejam,  
Ele nunca achará o que já passou.

Meus últimos dias talvez se aproximam,  
Próximo está o dia das lágrimas de despedida.  
Eu esperarei por você até o fim da minha vida.  
Como Rachel esperou por seu amado.



# גורל וייעוד

”וְהָיָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם.”  
בראשית יז, יא

הגורל המשותף של העם היהודי נכתב בדפי ההיסטוריה, אך הייעוד והחזון המשותפים ממשיכים להיכתב מידי יום ביומו במרחבי השיח בין התפוצות כולן.

התורה מספרת לנו כי הקב"ה כרת עם ישראל שתי בריתות. ברית אחת כרת במצרים ... השנייה בהר סיני ... ברית מצרים היתה ברית גורל וברית סיני - ברית ייעוד. ברית גורל - מהי? ... הגורל מציין בחיי האומה, כמו בחיי היחיד, קיום מאונס. כורח מוזר מלכד את הפרטים לכלל אחד. היחיד כפוף ומשועבד בעל כורחו למציאות הלאומית-הגורלית, ואי אפשר לו להשתמט ממנה. ברית ייעוד - מהי הייעוד מציין בחיי האומה, כמו בחיי היחיד, קיום מדעת שהאומה בחרה בו ברצונה ... במקום קיום כחויית עובדה בלתי ניתנת לשינוי שהאומה נדחקה לתוכו, מופיע הקיום כחויית פעולה בעלת ממדים תכליתיים [של] צמיחה, שאיפה ומימוש ... היהדות האמינה תמיד ... כי האדם בכוחו ליטול את גורלו בידו ולחשל ממנו ייעוד לחיי נפש, חיים מלאי משמעות והווי חדות חיים. הרב יוסף דוב הלוי סולובייצ'יק, קול דודי דופק



קריאה



# DESTINO E VISÃO

“...e será o sinal do pacto entre eu e vocês.”

Genesis 17:11

O destino compartilhado do povo judeu está registrado nos livros de história, porém o destino e a visão em comum continuam sendo escritos até os dias de hoje, dia a dia, através do diálogo entre todas as comunidades judaicas ao redor do mundo.



Leitura

A Torá nos diz que o Santo, abençoado seja Ele, fez dois convênios com o povo judeu. Ele fez a primeira aliança no Egito ... e o segundo no Monte Sinai. A Aliança do Egito foi uma aliança do destino, enquanto a Aliança do Sinai era um dos destinos.

O que é uma aliança do destino? Como na vida do indivíduo, o destino marca a existência coerciva. Uma necessidade estranha une os indivíduos a um coletivo. O indivíduo é sujeito e subserviente à realidade nacional do destino, que ele não pode escapar.

O que é uma aliança de destino? Como na vida do indivíduo, o destino marca uma existência consciente escolhida voluntariamente pela nação ... No lugar da existência experimentada como um fato imutável em que a nação é empurrada, a existência aparece como uma ação com dimensões propositadas de elevação, aspiração, e realização ...

O judaísmo sempre acreditou ... que o humano tem a capacidade de levar seu destino em suas próprias mãos e forjar dele um destino para a vida da alma, e a vida cheia de sentido e a experiência da alegria da vida.

**Rabi Yosef Dov Soloveitchik, Kol Dodi Dofek**



קריאה

### מתוך דבריו של עמוס עוז בערב זיכרון לש"י עגנון

"מחמת קטסטרופה היסטורית שהחריב טיטוס יימח שמו את עירנו ואת מקדשנו, לא נולדתי בירושלים אלא באחת מעיירות גליציה. אבל תמיד ראיתי עצמי כמי שנולד בירושלים." (ש"י עגנון)

הדברים האלה, כידוע לכל קורא מקוראי עגנון, הם דברי אמת. אבל, מה מוזר, גם היפוכם אמת. לו בחר עגנון לומר, בערך, כדברים הבאים: 'מחמת קטסטרופה היסטורית שנתפוררה יהדות מזרח אירופה, נעשיתי סופר עברי בירושלים. אבל תמיד ראיתי עצמי כמי שנולד ונועד להיות רב באחת מערי גליציה' - גם הדברים האלה היו אמתיים וקולעים ללא סייג.

**עמוס עוז, באור התכלת העזה - פואטיקה וביקורת**



דיון

מהו ייעודו של העם היהודי בימינו? האם הכוחות המובילים בעם היהודי פועלים למען הגשמת ייעודו?

כיצד יוכל השיח בין קהילות ישראל ברחבי העולם, להפוך משיח של גורל והסטוריה משותפת, לשיח של ייעוד?

האם לקשר בין תפוצות ישראל השונות יש תפקיד בייעוד היהודי?





Leitura

### **Palavras de Amos Oz em uma noite de homenagem a S. Y. Agnón**

*"Por causa daquela catástrofe histórica quando o imperador romano Tito destruiu Jerusalém e Israel foi exilado de sua terra, eu nasci em uma das cidades de exílio. Mas o tempo todo eu me imaginei como se tivesse nascido em Jerusalém."* (Agnon, De Mim para Mim).

Estas palavras, como todos os leitores de Agnon sabem, são verdadeiras. Mas, curiosamente, o seu oposto também é verdadeiro. Se Agnon tivesse escolhido dizer: "Por causa daquela catástrofe histórica quando se desfez o judaísmo da Europa Oriental, eu me tornei um escritor hebreu em Jerusalém. Mas eu sempre me vi como alguém que nasceu em uma das cidades da Galicía e destinado a ser um rabino lá" - estas palavras também seriam verdadeiras e no alvo.

**Amos Oz - Na intensa luz Azul. Poética e Crítica**



Diskussion

Qual é o destino do povo judeu em nossos tempos? Nossa liderança nos encoraja a cumprir esse destino?

Como um discurso entre as comunidades judaicas em todo o mundo pode ser transformado de um discurso do destino e da história comum para um discurso de construção compartilhada?

O vínculo entre as comunidades judaicas em todo o mundo tem um papel a desempenhar no destino judaico?

# פרקי שירה



שירה



## שיר למעלות

שיר למעלות, אשא עיני אל־ההרים מאין יבא עזרי.  
עזרי מעם ה' עשה שמים וארץ.  
אל־יתן למוט רגלך; אל־ינזם שמך.  
הנה לא־ינזם ולא יישן שומר ישראל.  
ה' שמך; ה' צלך, על־יד ימינה.  
יומם, השמש לא־יכבה; וירח בלילה.  
ה' ישמך מכל־רע: ישמר את־נפשך.  
ה' ישמר־צאתך ובואך מעתה ועד־עולם.

תהילים קכא



# SALMOS



Poesia



## Shir lamaalot

*Shir lamaalot, Esa eynay el heharim meain yavo ezri  
Ezri meim Adonai, oseh shamayim vaaretz  
Al iten lamot raglecha, al ianum shomrecha  
Hinay lo yanum velo ishan shomer Israel.  
Adonai shomrecha, Adonai tzilcha, al-yad yeminecha  
Iomam hashemesh lo yakeka veyarayach balaila.  
Adonai ishmorcha mikol ra, ishmor et nafshecha  
Adonai ishomr tzaytcha uvoecha meata vead olam.*

**Salmos 121**

## Shir lamaalot

Levanto os meus olhos para os montes, de onde virá meu socorro?  
O meu socorro vem de Deus, que fez os céus e a terra.  
Não permitirá que seu pé fraqueje; o seu protetor não dormirá,  
Eis que não descansará nem dormirá o guardião de Israel.  
Deus é o seu protetor; como sombra que o protege, ele está à sua direita.  
De dia o sol não o ferirá, nem a lua de noite.  
Deus te guardará de todo o mal; guardará a sua alma.  
Deus te protegerá na saída e na chegada, desde agora e para sempre.

**Salmos 121**



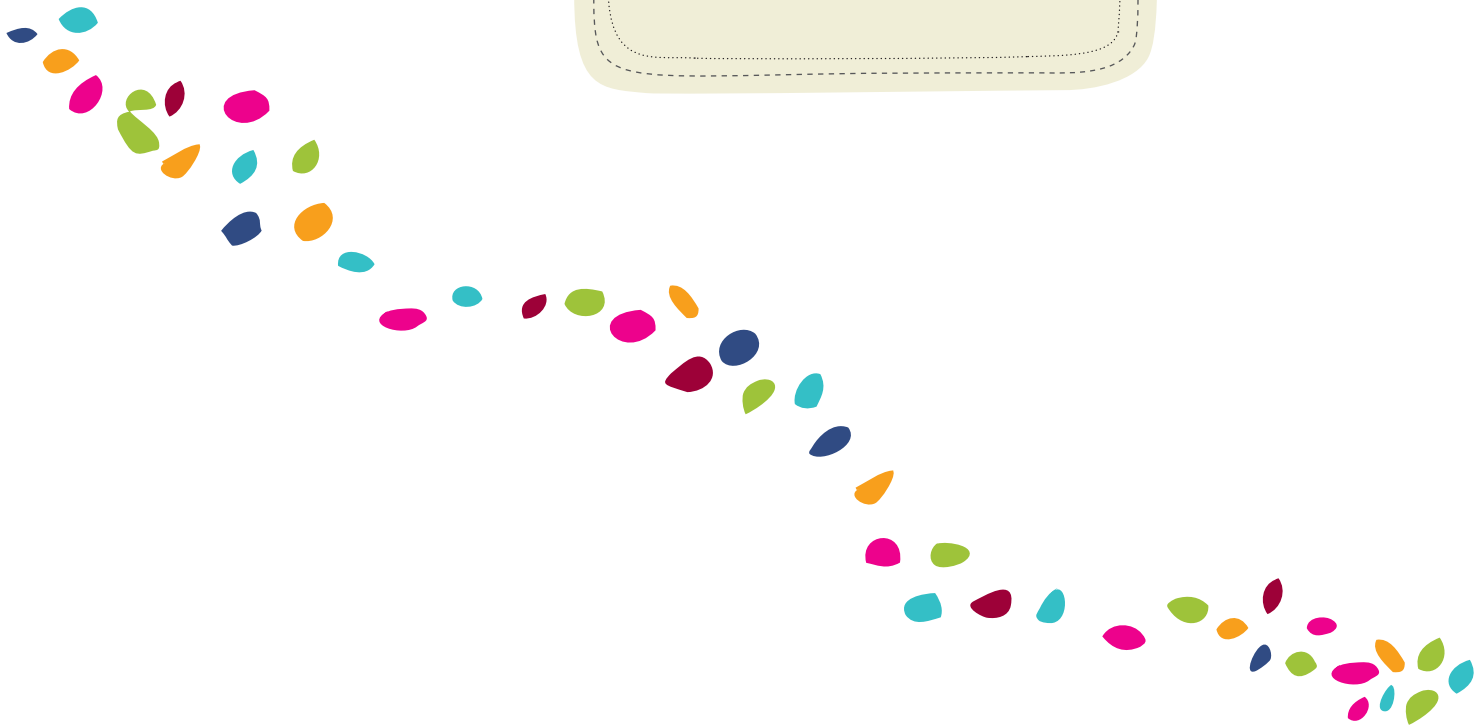
שירה



## שיר המעלות

שיר המעלות, בשוב ה' את שיבת ציון  
 היינו בחלמים,  
 אז ימלא שחוק פינו ולשונונו רנה,  
 אז יאמרו בגוים הגדיל ה' לעשות עם אלה,  
 הגדיל ה' לעשות עמנו היינו שמחים.  
 שובה ה' את שביתנו כאפיקים בנגב,  
 הזרעים בדמעה ברנה יקצרו;  
 הלוח ילך ובכה נשא משך הזרע,  
 בא יבא ברנה נשא אלמתיו

תהילים קנו



דרשתי קרבתך, בכל-לבי קראתיך,  
 ובצאתי לקראתך,  
 לקראתי מצאתיך...

רבי יהודה הלוי



Poesia



### Schir hama'alot

*Shir hamaalot, b'shuv Adonai et shivat Tziyon hayinu k'chol'mim.  
 Az yimalei s'chok pinu, ul'shoneinu rinah.  
 Az yom'ru vagoyim: higdil Adonai laasot im eileh.  
 Higdil Adonai laasot imanu, hayinu s'meichim.  
 Shuvah Adonai et sh'viteinu ka'afikim baNegev.  
 Hazor'im b'dimah b'rinah yiktzoru.  
 Haloch yeileich uvachoh, nose meshech hazara,  
 Bo yavo v'rinah, nose alumotav*

**Salmos 126:1-6**

### Schir hama'alot

Uma canção de ascensão, Quando Deus trouxe do cativeiro os que voltaram a Sião, estávamos como os que sonham.  
 Então a nossa boca se encheu de riso e a nossa língua de cântico; então se dizia entre os gentios: Grandes coisas fez Deus a estes.  
 Grandes coisas fez Deus por nós, pelas quais estamos alegres.  
 Traze-nos outra vez, ó Deus, do cativeiro, como as correntes das águas no sul.  
 Os que semeiam em lágrimas segarão com alegria.  
 Aquele que leva a preciosa semente, andando e chorando, voltará, sem dúvida, com alegria, trazendo consigo os seus molhos.

**Salmos 126:1-6**

**“Pedi por tua proximidade, com todo meu coração clamei por ti; e ao sair ao teu encontro, ao meu encontro te encontrei.”**

**Rabbi Judá Halevi**

## זכויות יוצרים

נעשה כל מאמץ לאתר את בעלי הזכויות על היצירות הכלולות בחוברת זו. תודתנו נתונה לאישים, למוסדות ולהוצאות הספרים על הרשות לפרסם בחוברת זו מיצירותיהם. הזכויות על יצירות אלו שמורות למחברים ולהוצאות.

**מכון ואן ליר:** דניאל ויונתן בוירדין - אין מולדת לישראל, תיאוריה וביקורת 5, 1994  
**הקיבוץ המאוחד - ספריית פועלים:** לאה גולדברג - אורן / אבא קובנר - אחד מן המניין, על הגשר הצד 1981 / עמוס עוז - באור התכלת העזה 1979  
**אקו"ם:** קובי אפללו - שיר געגועים / איילת ציוני וגילי ליבר - שיר לאהבה ט. כרמי - קשב  
**אחינועם ניני:** תוספת לשיר אורן  
**עם עובד:** דויד הרטמן - מסיני לציון, חידושה של ברית 1993  
**Deborah Lynn Friedman Trust:** Debbie Friedman - L'chi Lach

## Todos os direitos reservados aos autores e aos editores

---

חוברת זו הופקה בסיועה של המחלקה לפעילות בתפוצות בהסתדרות הציונית העולמית.

Este folheto foi produzido com apoio de  
O Departamento de Atividades da Diáspora do  
Organização Sionista Mundial

## [מפתח שמות למסכת יום תפוצות ישראל ראו בקישור](#)

## [Índice de nomes para o Tratado do Dia Diáspora-Israel - veja o link](#)





## התנועה ליהדות מתקדמת בישראל (התנועה הרפורמית) - מיזם 'דומים'

התנועה הרפורמית וממשלת ישראל הקימו את **מחלקת ישראל תפוצות** היוזמת פרויקט שותפויות מהפכני ברחבי העולם הקרוי **'דומים'**. מטרת המיזם לטפח קשרים, לפתח דו שיח משמעותי ולבנות גשרים בין מדינת ישראל לבין הקהילות הרפורמיות ברחבי העולם.

פרויקט **'דומים'** יוצר ומקיים אגדים של שיתופי פעולה בין הקהילות הרפורמיות והארגונים הרפורמיים בישראל, לבין למעלה מ-120 קהילות רפורמיות וליברליות בחו"ל. יוזמה זו מעודדת תקשורת ולימוד יהודיים חוצי יבשות, ומטרתה לחזק את הקשרים של הקהילות הרפורמיות ברחבי העולם עם ישראל ושל הקהילות בישראל עם העולם היהודי.

### A Diaspora Israel Departamento de o IMPJ, a iniciativa "DOMIM - aLike"

O Movimento de Israel para o Judaísmo Progressista e de Reforma (IMPJ), juntamente com o Governo de Israel, estabeleceram o Departamento de Israel da Diáspora, iniciando um projeto de parceria mundial empreendedor para desenvolver relacionamentos significativos e concretos entre comunidades e construir pontes entre Israel e as congregações Reformistas e Progressistas em todo o mundo.

"DOMIM- aLike" cria e desenvolve cooperação entre congregações e instituições de reforma israelense e mais de 120 congregações de reforma e liberais em todo o mundo.

Essas empresas são atividades globais baseadas em conteúdo e orientadas para o estudo, destinadas a fortalecer os laços entre rabinos israelenses e mundiais, diretores executivos, líderes leigos e congregantes.

Para maiores informações entre em contato: [domim@reform.org.il](mailto:domim@reform.org.il)

[www.domim-reform.org.il](http://www.domim-reform.org.il) | [www.facebook.com/domimalike](https://www.facebook.com/domimalike)

[www.DiasporaIsraelDay.org](http://www.DiasporaIsraelDay.org)